

# Stichting Sergej O. Prokofieff

Nieuwsbrief no. 1

Oktober 2019

Het initiatief tot de oprichting van Stichting Prokofieff is uitgegaan van Ton Jansen, directeur van uitgeverij Perun Boeken. Uitgeverij Perun is opgericht in het jaar 2000 en Ton heeft in de loop der jaren, naast boeken van andere auteurs, de vertaling en uitgave van maar liefst 19 boeken van Sergej Prokofieff verzorgd.

Het was in het voorjaar van 2018 dat hij een viertal mensen op een zondagmiddag uitnodigde om zijn plannen en ideeën te ontvouwen. Nadat Prokofieff in 2014 was overleden, zou het heel belangrijk zijn dat er een centraal informatiepunt zou worden gevormd, waar veel over deze bijzondere individualiteit en zijn werk te vinden zou zijn. Van daaruit kon dan zijn nalatenschap, dat zich kenmerkt door een innige verbondenheid met Rudolf Steiner en bovendien getuigt van een diepgaande kennis en omvattend overzicht van diens geesteswetenschap, met toewijding worden behoeft en verzorgd.

We raakten meteen enthousiast. Uiteindelijk resulteerde dat begin 2019 in de oprichting van de Stichting Sergej O. Prokofieff. Om verschillende redenen zag Ton zelf af van een bestuursfunctie, maar hij draagt de nieuwe stichting een warm hart toe en ondersteunt deze naar vermogen.

Graag willen de huidige drie bestuursleden zich kort voorstellen.

Allereerst: *Jelle van der Schuit* als voorzitter. Hij heeft in het verleden veel vertaalwerk voor uitgeverij Perun verricht en voelt zich sterk verbonden met het werk van Prokofieff. Hij is werkzaam als muziektherapeut in Therapeuticum Aurum in Zoetermeer en houdt regelmatig voordrachten op het gebied van antroposofie. Hij is afgestudeerd in wiskunde en filosofie.

Vervolgens: *Hubert Rooimans* als secretaris. Hij verzorgt ook onze website en met hem krijgt u te maken als u via de site opmerkingen heeft. In het dagelijks leven is hij projectleider. Hij is afgestudeerd in de elektrotechniek.

Tenslotte: *Ineke van Strien* als penningmeester. Zij heeft momenteel de smaak te pakken gekregen van vertalen, als nieuwe bezigheid in haar gepensioneerde status. Momenteel is zij bezig met een artikel van de auteur Ralf Gleide dat betrekking heeft op Prokofieff en verschenen is in *Ein Nachrichtenblatt: De vorming van het etherhart*. Verder oriënteert zij zich nog op mogelijke artikelen van of over Prokofieff, waarvan een vertaling een aanwinst zou zijn. Het is de bedoeling dat de vruchten hiervan te zijner tijd beschikbaar komen als te downloaden documenten op onze website. Zij heeft een achtergrond in de biologisch-dynamische landbouw.

Afgelopen zomer hebben we de oprichting van stichting Prokofieff aan de weduwe van Prokofieff, Astrid Prokofieff, schriftelijk gemeld. Haar reactie was hartverwarmend. Ze vond het een heel heuglijk feit en hoopte dat mensen in andere landen ons voorbeeld zullen volgen! Daarnaast vertelde zij over het vele

werk dat zij heeft met het ordenen en digitaliseren van de gehele literaire nalatenschap van Prokofieff om hieruit een archief op te bouwen. (zie bijlage: pagina 3) Zij sprak tot slot ook de hoop uit om elkaar op de hoogte te houden, zodat we elkaar in ons sociaal en geestelijk streven kunnen ondersteunen. Bovendien zou ze een toekomstige samenwerking betreffende het nog in opbouw zijnde archief van harte toejuichen.

Om de gedachtenis aan Prokofieff levend te houden zijn we van plan zo mogelijk jaarlijks zijn sterfdatum van 26 juli te gedenken. Zo zou iemand persoonlijke herinneringen aan hem met de aanwezigen kunnen delen, en zouden er wellicht gedichten van Prokofieff in het Nederlands kunnen klinken.

Om de belangstelling voor zijn werk te bevorderen willen we in de komende jaren lezingen, studiedagen en conferenties rond specifieke boeken van Prokofieff organiseren. Begin volgend jaar gaan we hiervoor plannen ontwikkelen. Ook wordt overwogen een landelijke studiegroep op te richten om werken te bestuderen, zoals bv. zijn allereerste boek: *Rudolf Steiner en de grondvesting van de nieuwe mysteriën*.

Maar een allereerste evenement is dit jaar al in zicht: op zondag 15 december wordt een middag gewijd aan de Mensheidsrepresentant, de houten beeldengroep, die Rudolf Steiner in samenwerking met Edith Maryon heeft gemaakt. Er staan twee voordrachten op het programma, waarbij de sprekers zich laten inspireren door het boek van Prokofieff over deze indrukwekkende sculptuur. Het boek is relatief klein van omvang en bestaat uit een aantal kleine hoofdstukken die het kunstwerk op vele verschillende manieren belichten. *Mario Matthijsen* zal die zondagmiddag een inleiding verzorgen en Jelle van der Schuit gaat vervolgens in op de wijze waarop de middelste figuur is uitgebeeld in samenhang met het verschijnsel van de etherisering van het bloed, zoals Rudolf Steiner dat in een voordracht van 1 oktober 1911 (GA 130) heeft behandeld. (zie ook onze web-site: [www.stichtingprokofieff.nl](http://www.stichtingprokofieff.nl))

We hopen u op deze manier regelmatig te informeren over onze plannen. Ook kunt u als belangstellende uw wensen of ideeën aan ons kenbaar maken: we houden ons wat dat betreft warm aanbevolen! Wij hopen dat ons initiatief in een behoefte voorziet. In dat opzicht zijn wij al zeer verheugd om te merken dat in korte tijd zich al velen als belangstellende hebben aangemeld!

Het bestuur.

Bijlage.  
Anthroposophie weltweit, Nr. 7-8/18.  
Vertaling van dhr. R. Laschet.

*Zwitserland: Sergej-O.-Prokofieff-archieff*

### **Ordering en beheer van de nagelaten werken.**

**In het jaar 2014 is Sergej O. Prokofieff over de drempel van de dood gegaan en liet een omvangrijke nalatenschap na, die om een zorgvuldige verzorging vraagt. Bovendien zijn er nagelaten manuscripten voor publicatie voor te bereiden en later ook eens de nagelaten bibliotheek te ontsluiten.**

Wanneer Sergej O. Prokofieff gevraagd werd om zijn beroep te vermelden, dan noemde hij zich 'auteur'. Veel mensen is het resultaat van zijn auteurschap bekend: in het Duits verschenen tot nog toe 53 titels in 104 oplagen. Erbij komen vele opstellen, naschriften over voordrachten, notities, brieven en begonnen werken. In vertaling - of als origineel in het Russisch - zijn een kleine 300 titels in 21 verschillende talen aanwezig: het werk wordt door veel mensen en in veel werkgemeenschappen in de gehele wereld bestudeerd. Op die manier kunnen de kiemen, die hij aan centrale thema's van de antroposofie toevoegde, zich krachtig verder ontwikkelen.

### **Twee nagelaten werken**

Het werk aan de nalatenschap is zeer gevarieerd. Voor enkele boeken liggen gedetailleerde correcties gereed, die bij nieuwe oplagen moeten worden verwerkt. Astrid Prokofieff staat voortdurend in contact met uitgevers en vertalers. Elk jaar komen er nieuwe oplagen en vertalingen bij.

Een bijzondere uitdaging vormen twee in het Russisch geschreven werken, die tijdens het leven van de auteur niet meer persklaar konden worden gemaakt. Beide werken gaan terug naar de 1980-jaren en sluiten aan bij de thematiek van zijn allereerste boek "Rudolf Steiner en de grondvesting der nieuwe mysteriën".

Het ene manuscript, waaraan hij tot 2005 gewerkt heeft, kon Ursula Preus voor een behoorlijk deel in het Duits vertalen, eer zij in 2005 stierf. De vertaling bleef onvoltooid liggen; voor zijn dood breidde Sergej O. Prokofieff het manuscript echter nog enigszins uit. In de afgelopen maanden konden de Engelse en Duitse vertaling zover bewerkt worden, dat beide nog dit jaar - in het Duits bij 'Verlag am Goetheanum' onder de titel *Rudolf Steiner und die Meister des esoterischen Christentums*, in het Engels onder de titel *Rudolf Steiner and the Masters of Esoteric Christianity* bij uitgeverij 'Wynstones Press' - zullen verschijnen. De Russische uitgave is in voorbereiding.

Het andere manuscript over de individualiteit van Rudolf Steiner tot in de allereerste oorsprong heeft Sergej O. Prokofieff tot 2014 bewerkt; vertaald is het nog niet. Wij hopen echter, dat het in de loop van volgend jaar kan verschijnen.

Vermeld zij ook de arbeid van Ute Fischer, de jarenlange secretaresse van Sergej O. Prokofieff. Toen hij haar - na het overlijden van Ursula Preus - zijn werken in het Duits dicteerde, nam zij de belangrijke arbeid van lector op zich van die teksten en is tot op de dag van vandaag bij de heruitgave van de Duitstalige boeken mee actief.

### **Geordend en elektronisch vastgelegd**

Om een overzicht over deze omvangrijke nalatenschap te bereiken, is een bepaalde ordening nodig. Hans Hasler kon in de loop van de laatste drie jaar Astrid Prokofieff helpen, zo'n ordening te bewerkstelligen: boeken, manuscripten, correctie, brieven, tijdschriften, congresprogramma's, voordrachten -al het mogelijke kon fysiek in rekken en archiefdozen geordend worden, bijeengebracht en elektronisch worden vastgelegd. Dit is echter slechts het begin, veel is nog te doen, opdat de omvangrijke nalatenschap in alle delen toegankelijk wordt.

Ooit zal het ook nodig worden, de zeer grote Russische bibliotheek te registreren.

Astrid Prokofieff, Dornach (CH), Hans Hasler, Lathi (FI).